|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Republica Serbia  Provincia Autonomă Voivodina  **Secretariatul Provincial pentru Educaţie, Reglementări,**  **Administraţie şi Minorităţile Naţionale - Comunităţile Naţionale**  Bulevar Mihajla Pupina 16, 21000 Novi Sad  T: +381 21 487 4427 , F: +38121557074  Psounz@vojvodinа.gov.rs | |
|  | NUMĂRUL: 002577272 2024 09427 002 001 112 006 04 003 | DATA: 05.09.2024 |

În baza articolului 83 din Legea privind angajații în provinciile autonome și unitățile autoguvernării locale („Monitorul oficial al R.S.” numerele: 21/16, 113/17, 113/ 17– altă lege, 95/18, 114/21 și 92/23) și art. 6 şi 11. din Ordonanța privind realizarea concursului intern și public pentru completarea locurilor de muncă în provinciile autonome și unitățile autoguvernării locale („Monitorul oficial al R.S.” numărul: 107/23), se remit și:

**CONCURS INTERN PENTRU COMPLETAREA LOCULUI DE MUNCĂ EXECUTIV LA SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAȚIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAŢIE ŞI MINORITĂŢILE NAŢIONALE - COMUNITĂŢILE NAŢIONALE**

Toate expresiile, noţiunile, substantivele, adjectivele și verbele din acest concurs care sunt folosite în genul gramatical masculin se referă fără discriminare şi la persoanele de sex feminin.

Dreptul de participare la concursul intern au funcţionarii angajați pe timp nedeterminat în organele P.A.V., precum și în serviciile și organizațiile înfiinţate de organul competent al P.A.V. şi  funcționarii în același grad sau funcționarii care îndeplinesc condițiile de promovare în gradul în care se ocupă postul vacant.

**I Organul în care se completează locul de muncă:**

Secretariatul Provincial pentru Educaţie, Reglementări, Administraţie şi Minorităţile Naţionale - Comunităţile Naţionale

**II Locul de muncă care se completează: consilier-traducător pentru limba maghiară în Grupa pentru limba maghiară, Departamentul pentru exercitarea drepturilor minorităților naționale naționale - comunităților naționale și activități de traducere, Sectorul pentru minoritățile naționale - comunitățile naționale și activităţi de traducere, 1 executant (locul de muncă numărul 40)**

**III Descrierea activităţilor:**

Efectuează activități administrative-tehnice compleexe de traducere a reglementărilor, actelor generale și a altor materiale, care necesită o cunoaștere mai largă materiei dintr-un domeniu sau din mai multe domenii din limba sârbă în limba maghiară și invers; traduce actele care se publică în „Buletinul oficial al P.A.V.” din limba sârbă în limba maghiară; conformează termenii, unifică stilistic, lecturează și corectează materialul tradus; efectuează activități complexe de traducere simultană și consecutivă la ședințele Adunării P.A. Voivodina, conferințe internaționale și regionale, consfătuiri, seminarii în țară și străinătate cu ocazia vizitelor diplomatice la Adunare și Guvernul Provincial din limba sârbă în limba maghiară și invers; întocmește rapoarte zilnice privind activitatea; arhivează materialele terminate pe site-ul traducătorilor.

**IV Condițiile:**

Condiții generale de muncă în organele Provinciei Autonome Voivodina: participantul la concursul intern să fie cetățean major al Republicii Serbia; să aibă gradul de instruire prevăzut, să nu fi fost condamnat la închisoare necondiționată de cel puțin șase luni și să nu-i fie încetat anterior raportul de muncă la un organ de stat, respectiv un organ al Provinciei Autonome și al unității autoguvernării locale, din cauza unei încălcări mai grave din raportul de muncă, să îndeplinească alte conditii stabilite de lege, alte reglementari si de actul de sistematizare a locurilor de muncă.

Condițiile pentru locul de muncă: Condițiile: studii superioare dobândite în domeniul social și umanist, științelor tehnico-tehnologice, reale-matematică sau medicale la studii academice de licenţă de cel puțin 240 de credite SECT, studii academice de master, studii profesionale de master, studii academice de specialitate, studii profesionale de specialitate, respectiv studii de licenţă cu durata de cel puțin patru ani sau studii de specialitate la facultate, cel puțin trei ani de experiență în muncă, doi ani de experiență în muncă la activități de traducere sau traducător judiciar permanent pentru limba maghiară, nivel de bază de cunoștințe la calculator, examenul de stat de specialitate promovat, precum și competențe necesare pentru îndeplinirea activităţilor.

**V Tipul raportului de muncă**

Concursul intern este publicat pentru încheierea raportului de muncă pe timp nedeterminat.

**IV Locul de muncă:** Novi Sad, Bulevar Mihajla Pupina 16.

**VII Selecția candidaților se face pe baza calificărilor profesionale, cunoștințelor și abilităților, respectiv pe baza testării competențelor funcționale speciale şi motivaţiei de a lucra la locul de muncă. Procedura de selecție se realizează prin testarea în scris și oral și interviu cu candidații.**

În procedura de selecție se vor testa următoarele competențe:

1. Competențe funcționale speciale

1-а) pentru domeniul de activitate:

-Activități administrative-tehnice 1) management de birou; 2) metode și tehnici de colectare a datelor în vederea prelucrării în continuare; 3) tehnici de ținere în evidență și actualizare a datelor în bazele relevante de date; 4) tehnici de pregătire a materialului în vederea prezentării și utilizării în continuare; vor fi verificate printr-o simulare în scris.

2-b) pentru un anumit loc de muncă:

- documente de planificare, reglementări și acte din competenţa și organizarea organelor: Statutul Provinciei Autonome Voivodina, Hotărârea Adunării Provinciei privind administraţia provicială, Legea privind stabilirea competenţelor Provinciei Autonome Voivodina și

- reglementări relevante din sfera de atribuţii a locului de muncă: Ordonanța privind managementul de birou al organelor administrației de stat - va fi verificată printr-o simulare în scris.

3-v) cunoașterea limbii minorității naționale - limba maghiară: traducerea din limba sârbă în limba maghiară și invers, va fi verificată printr-un test.

Menţiune: Dacă candidatul are certificat sau altă dovadă privind experienţa la activităţi de traducere care este solicitat în procedura de concurs și dacă doreşte să fie scutit de testare a competenței de cunoaştere a limbii minorității naționale, este necesar să anexeze formularului cererii dovada solicitată. Pe baza certificatuluialtei dovezi anexate, comisia va lua decizia dacă poate accepta sau nu documentul anexat în locul verificării scrise/orale.

1. Interviul final cu candidatul

Interviul final cu candidatul îl face comisia de concurs cu scopul evaluării motivației candidatului pentru activitatea la locul de muncă, posibilele contribuții la locul de muncă și acceptarea valorilor organului.  
  
**VIII Termenul de prezentare a cererii la concursul intern:**

Data publicării: 09.09.2024

Termenul de prezentare a cererilor este opt zile și începe pe data de 10.09.2024 și expiră pe 17.09.2024

**IX Cererea la concurs**

Cererile la concurs se fac pe Formularul cererii, care este disponibil pe pagina de internet și pe afişierul Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale-Comunitățile Naționale ([www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs)) şi pe pagina de internet a Serviciul pentru Administrarea Resurselor Umane ([www.ljudskiresursi.vojvodina.gov.rs](http://www.ljudskiresursi.vojvodina.gov.rs)).

La predarea cererii la concursul public, cererea primește un cod sub care semnatarul cererii participă la procedura de alegere în continuare. Semnatarul cererii se informează despre codul atribuit în termen de trei zile de la primirea cererii, specificate în modul indicat în cererea de predare a notificării.

**X Persoana responsabilă pentru furnizarea informațiilor:**

Dijana Katona , telefon: 021/487-4427.

**XI Adresa pe care se prezintă cererea:**

* prin poştă la adresa Secretariatul Provincial pentru Educaţie, Reglementări, Administraţie şi Minorităţile Naţionale, Comunităţile Naţionale, Bulevar Mihajla Pupina 16, Novi Sad
* prin Registratura organelor provinciale ale administrației, Bulevar Mihajla Pupina 16, Novi Sad, în zilele lucrătoare între orele 9 și 14.

**cu mențiunea „Pentru concursul intern pentru ocuparea postului de consilier pentru activități juridice generale și administrative 1 executant”**

**XII Dovezile care se prezintă anexate cererii la concursul intern**:

**XIII Dovezile pe care le anexează candidații**  care au trecut cu succces etapa procedurii de selecție înainte de interviul final cu comisia de concurs: original sau fotocopie legalizată a diplomei care atestă studiile profesionale; un original sau o fotocopie legalizată a dovezii de promovare a examenului de stat de specialitate pentru activitatea în organele de stat (candidații care au promovat examenul de capacitate jurisdicţională depun dovada promovării examenului de capacitate jurisdicţională în loc de dovada promovării examenului de stat de specialitate); original sau fotocopie autentificată a dovezii de trei ani de experiență în muncă (adeverinţă, decizie și alte documente care să ateste ce locuri de muncă, în ce perioadă și cu ce calificare profesională a fost dobândită experiența în muncă), original sau o fotocopie legalizată a dovezii de cel puțin doi ani de experiență în activităţi de traducere (certificate, decizii, contracte și alte documente din care se poate stabili în ce perioadă a fost dobândită experiența în activităţi de traducere) sau dovada că este un traducător judiciar permanent pentru limba maghiară (decizia privind numirea de traducător judiciar permanent pentru limba maghiară), original sau fotocopie legalizată a deciziei privind desemnarea sau transferarea la organul în care lucrează sau decizia că funcţionarul nu este repartizat.

În conformitate cu Legea privind angajații în provinciile autonome și unitățile locale autonome, perioada de probă este obligatorie pentru toate persoanele care nu și-au început raportul de muncă în organul Provinciei Autonome, unitatea autoguvernării locale, sau organul de stat. Perioada de probă pentru raportul de muncă pe timp nedeterminat durează șase luni. Angajatul pe perioadă de probă care a încheiat raport de muncă pe timp nedeterminat susține examenul de stat de specialitate până la finalizarea perioadei de probă, în caz contrar îi încetează raportul de muncă. Angajatul care este în raport de muncă pe timp nedeterminat este obligat să aibă promovat examenul de stat de specialitate. Angajatul a cărui perioadă de probă nu este obligatorie în conformitate cu legea, precum și angajatul care a încheiat raport de muncă pe timp nedeterminat și nu a promovat examenul de stat de specialitate, susține examenul de stat de specialitate în termen de șase luni de la data încheierii raportului de muncă.

Toate dovezile trebuie anexate în original sau în fotocopie care a fost autentificată de un notar public (cu excepția orașelor și comunelor în care nu au fost desemnați notarii, dovezile anexate pot fi autentificate în instanțe de fond, unități judiciare, birouri de primire ale instanțelor de fond, sau administrațiile comunelor ca activitate încredințată).

Ca dovadă, pot fi anexate fotocopiile documentelor autentificate înainte de 1 martie 2017 la instanțele de fond, respectiv administrația comunei. din Legea privind procedura administrativă generală („Monitorul oficial al R.S.” numărul: 18/16) reglementează, printre altele, că organele au obligația ca din oficiu, când aceasta este necesar pentru decidere, în conformitate cu termenele legale, să facă gratuit schimb de date, să examineze, să elaboreze și să procure date personale privind faptele cuprinse în evidențele oficiale, cu excepție dacă partea în mod explicit declară că le va procura ea însăşi.

Documentul privind faptele pentru care se țin evidența oficială adeverința de promovare a examenului de stat de specialitate pentru activitatea în organele de stat, respectiv adeverința de promovare a examenului de capacitate jurisdicțională.

Este necesar ca participantul la concurs în secțiunea Declarație\*, din formularul cererii, să încercuiască modul în care dorește să procure datele din evidențele oficiale.

Candidații care au trecut cu succes de etapa precedentă a procedurii de selecție, înainte de interviul la Comisia de concurs, sunt invitați să depună dovezile menționate la punctul XIII, în termen de cinci zile lucrătoare de la data de primire a notificării.

Candidații care nu depun dovezile menționate mai sus care se anexează la procedura de concurs, respectiv care în baza dovezilor depuse sau procurate nu îndeplinesc condițiile de angajare, sunt informați în scris că sunt excluși din procedura de selecție ulterioară.

**XIII Locul, data și ora testării competențelor, cunoștințelor și abilităților candidaților în procedura de selectare:**  
Candidații ale căror cereri au sosit la timp și sunt admisibile, inteligibile, complete și însoțite de toate dovezile necesare și care îndeplinesc condițiile pentru locul de muncă afişat, vor fi testați la calificarea profesională, cunoștințe și abilități, în special la cunoștințele și abilitățile care sunt prevăzute pentru postul respectiv, în cadrul competențelor funcționale speciale în încăperile Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minorități Naționale-Comunități Naționale, Novi Sad, Bulevar Mihajla Pupina 16. Procesul de alegere va începe cu data de 23.09.2024, fapt despre care participanții la concurs vor fi informați la numerele de telefon pe care le-au menţionat în cererile lor și prin e-mail la adresele de e-mail.

**Menţiune:**  
Cererile care nu se prezintă în timp util, cele nepermise, ilizibile sau incomplete sunt respinse de comisia de concurs cu o decizie împotriva căreia se poate depune contestație la comisia de contestații în termen de opt zile de la data primirii deciziei. Concursul intern îl desfăşoară comisia de concurs înființată prin decizia secretarului provincial.

SECRETAR PROVINCIAL

Róbert Ótott